ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 2 août 1950, d'une demande d'avis sur un amendement à un projet d'arrêté royal relatif au recrutement, à la formation et à l'avancement des officiers du service de santé des cadres actifs et au statut de l'Ecole du service de santé, a donné en sa séance du 18 août 1950 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 2e Augustus 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een amendement op een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de werving, de vorming en de bevordering der officieren van de actieve kaders van de gezondheidsdienst en het statuut van de School van de gezondheidsdienst, heeft op de zitting van 18 Augustus 1950 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT propose d'apporter à l'amendement des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

De RAAD VAN STATE stelt voor, in het amendement een aantal vormwijzigingen aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

Article 30.-

Pour être admis comme officiers des cadres actifs du service de santé, les candidats mentionnés à l'article 1er, 2°, doivent être âgés de moins de 30 ans.

Toutefois, cette limite d'âge est portée à :

1° 32 ans pour les militaires non miliciens en activité de service, les volontaires de guerre et les militaires en congé sans solde ou en congé illimité, portés sur une des quatre premières listes visées par l'article 2 de la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947;

2° 33 ans pour les militaires en congé sans solde ou en congé illimité qui justifient d'une compétence particulière dans une branche spéciale de l'art de guérir reconnue utile aux forces armées;

3° 35 ans, pour les candidats visés au 1°, qui justifient d'une compétence particulière dans une branche spéciale de l'art de guérir reconnue utile aux forces armées.

Le Ministre de la Défense nationale règle l'avancement dans les cadres subalternes des candidats admis

---

Artikel 30.-

Om als officier van het actief kader van de gezondheidsdienst te worden aangenomen, moeten de in artikel 1, 2°, vermelde candidaten minder dan 30 jaar oud zijn.

Nochtans wordt die leeftijdsgrens gesteld op :

1° 32 jaar voor de militairen niet-miliciens in dienstactiviteit, de oorlogsvrijwilligers en de militairen met verlof zonder soldij of met onbepaald verlof, die voorkomen op een van de eerste vier lijsten bedoeld bij artikel 2 van de wet van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947;

2° 33 jaar voor de militairen met verlof zonder soldij of met onbepaald verlof, die doen blijken van een bijzondere bekwaamheid in een speciaal vak van de geneeskunst, dat als nuttig voor de gewapende macht is erkend;

3° 35 jaar voor de onder 1° vermelde candidaten, die doen blijken van een bijzondere bekwaamheid in een speciaal vak van de geneeskunst, dat als nuttig voor de gewapende macht is erkend.

De Minister van Landsverdediging regelt de bevordering der aangenomen candidaten in de lagere kaders.

Etaient présents :			Waren aanwezig :
Messieurs : De Heren :	M. SOMERHAUSEN,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	A. VRANCKX, G. HOLOYE,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	G. DOR, F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VRANCKX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VRANCKX.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M. SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1950.

Pour le greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

De 1950.

Voor de griffier van de Raad van State,
De Adjunct-griffier,

J. CYPRES.